Porównanie tłumaczeń II Kronik 32:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak to JAHWE wybawił Hiskiasza i mieszkańców Jerozolimy z ręki Sancheryba, króla Asyrii, oraz z ręki wszystkich (jego wrogów) i dał im zewsząd wytchnienie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak to JAHWE wybawił Hiskiasza i mieszkańców Jerozolimy z ręki króla Asyrii Sancheryba oraz z ręki innych jego wrogów — i dał ludowi zewsząd wytchnienie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc JAHWE wybawił Ezechiasza i mieszkańców Jerozolimy z rąk Sennacheryba, króla Asyrii, i z rąk wszystkich innych *wrogów*, i zapewnił im pokój ze wszystkich stron.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wybawił Pan Ezechyjasza i obywateli Jeruzalemskich z rąk Sennacheryba, króla Assyryjskiego, i z rąk wszystkich, a sprawił im pokój zewsząd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wybawił JAHWE Ezechiasza i obywatele Jerozolimskie z ręki Sennacheryb, króla Assyryjskiego, i z ręki wszytkich, i dał im odpoczynek wokoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak to Pan ocalił Ezechiasza i mieszkańców Jerozolimy z ręki Sennacheryba, króla asyryjskiego, i z ręki wszystkich nieprzyjaciół. Obdarzył ich pokojem dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak to Pan wybawił Hiskiasza i mieszkańców Jeruzalemu z ręki Sancheryba, króla asyryjskiego, i z ręki wszystkich jego nieprzyjaciół i użyczył im pokoju ze wszystkich stron.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE ocalił Ezechiasza i mieszkańców Jerozolimy przed Sennacherybem, królem Asyrii, i przed każdym innym. I obdarzył ich zewsząd pokojem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten sposób JAHWE obronił Ezechiasza i mieszkańców Jerozolimy przed potęgą Sennacheryba, króla Asyrii, oraz przed wszystkimi wrogami i obdarzył pokojem ze wszystkimi ościennymi krajami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to wybawił Jahwe Ezechiasza i mieszkańców Jeruzalem z rąk Sancheriba i z rąk wszystkich [wrogów] i zapewnił im pokój dookoła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь спас Езекію і тих, що жили в Єрусалимі, від руки Сеннахиріма царя Ассурів і від руки всіх і дав їм спокій довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY wyratował Chiskjasza oraz obywateli Jeruszalaim z rąk Senheryba, króla Aszuru i jakichkolwiek rąk, i dał odpocząć ze wszystkich stron.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak JAHWE wybawił Ezechiasza i mieszkańców Jerozolimy z ręki Sancheriba, króla Asyrii, oraz z ręki wszystkich innych i zapewnił im spokój ze wszystkich stron.